

**Literaturas Latinoamericanas I**

**1º año – Anual – Profesorado de Educación Secundaria  
en Lengua y Literatura (Res. N° 536/19 )**

Profesor Responsable: Prof. Franco Nicoletti

**Fundamentación**

La asignatura Literaturas latinoamericanas 1 hace parte de la carrera Profesorado de Educación Secundaria en Lengua y Literatura (Res. 536/19). Pertenece al campo de formación específica, con un régimen de cursada anual y una carga horaria de dos horas (reloj) semanales, bajo los marcos regulatorios de la Ley de Educación Nacional N°26.206, Ley de Educación Superior N°24.521, la Ley Provincial de Educación VIII N°91, entre otras normativas. Asimismo, también incorpora las sugerencias del Diseño Curricular Jurisdiccional-Anexo I (Dirección General de Educación Superior, 2019).

A partir de la idea “currículo en acción” la asignatura apunta a fomentar el pensamiento crítico en el proceso de formación profesional en su contexto social y político y se organiza en torno al concepto de *otredad* y la noción de *poder* en el entramado cultural. Irene Klein (2007), afirma que “no usamos la palabra para reproducir la realidad sino para construirla en función de intereses determinados” (p.10).

Se trata de entender al estudiante como agente; es decir, ejerciendo un rol activo y protagonista —no solo de su propia formación sino del futuro ejercicio profesional—. El presente programa tiene la finalidad de poner en relieve algunos contenidos prioritarios en torno al discurso literario convencionalmente llamado “latinoamericano” a los fines de interpelar a los estudiantes en formación y posibilitar interpretaciones, intercambio oral y producción de discurso escrito.

Específicamente, se abordarán los textos que pueden enmarcarse entre el s. XV y comienzos del s. XX, con el objetivo de posibilitar vinculaciones, debates, preguntas, intercambios, así como también posibles respuestas situadas en el contexto en mención, pero también con anclaje en la actualidad: “es preciso pensar a la formación docente como una expresión cultural, histórica y social del desarrollo de los sujetos como partícipes de procesos continuos de aprendizaje activo y reflexivo” (DGES, 2019, p. 9).

Esta perspectiva implica una concepción de los saberes del currículo en vinculación con la práctica de la docencia, el contexto institucional y social.

El *corpus* (más o menos flexible) conocido como *literatura latinoamericana* implica ciertas continuidades y interrupciones, así como también arbitrariedades. De ahí su nueva nomenclatura en plural: *literaturas latinoamericanas*. La asignatura tiene como una de sus finalidades poner en relieve esta particularidad, explicitando que el presente *corpus* de la asignatura es una selección de textos y obras, con cierta jerarquización, y que pone en tensión la misma noción de *literatura(s) latinoamericana(s)* (en sus entrecruzamientos con las nociones de *literaria hispanoamericana* y *literatura iberoamericana*), para vincularla en el marco del “descubrimiento”, “conquista” y colonización con términos como “alteridad” (Todorov, 2008; Adorno, 1988), “raza” (Quijano, 2000), “heterogeneidad”, “mestizaje” e “hibridez” (Cornejo Polar, 1997; García Canclini, 2013), “identidades” (Campra, 1987), “transculturación” (Rama, 2007), entre otros términos, sin perder de vista la columna vertebral organizadora en torno a la *otredad* y el *poder*.

Asimismo, se contemplará la perspectiva decolonial como instrumento para exponer “el peligro de una sola historia” tal como aduce Chimamanda Adichie (2019). En esta dirección se revaloriza una perspectiva postergada y velada a causa de un relato de corte eurocéntrico que pretendió homogeneizar la diversidad y complejidad tanto de la identidad latinoamericana como de sus voces y expresiones literarias.

Siguiendo a Anibal Quijano (2000), se trata de “abrir algunas de las cuestiones teóricamente necesarias acerca de las implicancias de esa colonialidad del poder respecto de la historia de América latina” (p.201). Para esto es indispensable comprender que la noción de *América* es “una *invención* forjada durante el proceso de la historia colonial europea y la consolidación y expansión de las ideas y las instituciones occidentales” (Mignolo, 2007, p. 28). El pensamiento decolonial es un marco teórico, pero también una perspectiva política y epistemológica para revisar la propia historia a los fines de “contribuir al conocer no-eurocéntrico a partir del cuestionamiento de la racionalidad moderna y del saber colonial producto de ella” (Borquez Ciolfi en Picallo (Ed.), 2020, p. 16). Utilizamos entonces dichas herramientas teóricas “para pensar la colonialidad del saber literario y de sus dispositivos” (p. 16).

En este sentido, se busca abordar textos previos a la colonización producidos por los pueblos preexistentes, como así también textos que expresan la perspectiva propia sobre la llamada conquista y colonización de América.

Se irá avanzando progresivamente en la propuesta bajo la organización de **ejes**, aunque el **eje transversal** será convocado durante toda la cursada en relación a lo visto en los ejes I, II, III y IV. Esta unidad permite conexiones no explicitadas y habilita captaciones de tipo más inusitado a los fines de agilizar en los estudiantes una capacidad crítica que pueda conectar distintos aspectos de nuestra cultura y realidad actual.

### **Objetivos generales**

Este proyecto tiene como objetivo propiciar espacios de reflexión crítica entorno a la noción de *literaturas latinoamericanas*, teniendo como eje organizador las nociones de *otredad* y de *poder*, a los fines de posibilitar la producción de discursos orales y escritos adecuados al Nivel Superior con miras a la formación docente desde la perspectiva crítica decolonial.

### **Objetivos específicos**

-Que las/los estudiantes agudicen la lectura crítica a propósito de la noción de *literaturas latinoamericanas* y su pluralidad.

-Que las/los estudiantes ejerciten la producción discursiva argumentativa, tanto oral como escrita, en torno a las problemáticas de la propuesta a partir de lecturas teóricas, ensayísticas y literarias.

-Que las/los estudiantes tomen conciencia de la capacidad simbólica de la literatura en torno a la *invención* (Mignolo, 2007) de América desde la razón occidental, así como en los procesos identitarios.

-Que las/los estudiantes se apropien críticamente de la perspectiva decolonial a los fines de revisar la *colonialidad del saber* en el discurso literario latinoamericano y sus vinculaciones con la *otredad* y el *poder*.

-Que las/los estudiantes reflexionen críticamente en torno a la cosmovisión y discursos indígenas producidos antes de la conquista, durante la misma, así como también a los producidos durante el proceso colonial e independentista.

-Que las/los estudiantes comprendan la actitud rupturista de Sor Juana Inés de la Cruz como mujer letrada en el contexto del México colonial del s. XVII.

-Que las/los estudiantes establezcan vinculaciones entre los textos seleccionados y su contexto histórico social de producción.

-Que las/los estudiantes tracen vinculaciones con programas de otras asignaturas tales como *Literatura Argentina 1*, *Introducción de los Estudios Literarios*, así como también concienticen la continuidad con *Literaturas latinoamericanas II*.

### **Contenidos**

## **UNIDAD 1. “Conquista de América” desde la palabra.** *Literatura de la conquista y la colonización.*

El encuentro con el “otro”: de Europa a América. Todorov. Jerarquías culturales. Metodologías y representaciones del indígena construidas por el europeo a través del lenguaje. Eurocentrismo desde la palabra: *el que domina, nomina*. La *invención* de América. *Las cartas de la conquista*: Colón y Cortés: “Descubrimiento”, “conquista” y colonización. Otredad. Alteridad. Raza. *Crónica*: Bernal Díaz del Castillo. *Crónicas mestizas*: Inca Garcilaso de la Vega: *Comentarios reales*.

### **Bibliografía**

Adorno, R. (1988). El sujeto colonial y la construcción cultural de la alteridad. *Revista de crítica literaria latinoamericana*. Año XIV, N°28. Lima 2do semestre de 1988; pp. 55-68.  
Bernal Díaz del Castillo. (2016). *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*. Ed. EPUB libre.

Colón, C. (1998). “Carta anunciando el descubrimiento: 15 de febrero de 1493”.

Colón, C. (2020). *Diario de abordo*. Ed. Taurus.

Cortés, H (s.f.). Segunda carta de relación. Biblioteca Saavedra Fajardo de Pensamiento Político Hispánico.

Galeano, E. (2007). “El signo de la cruz en las empuñaduras de las espadas”. “Retornaban los dioses con las armas secretas”. “Como unos puercos hambrientos ansían el oro” En *Las venas abiertas de América latina*. Ed. Catálogos.

Garcilaso de la Vega, I. (1998). *Comentarios Reales*. Ed. Biblioteca Ayacucho.

León-Portilla, M. (2016). “Introducción” a *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* de Bernal Díaz del Castillo. Ed. EPUB libre.

Mignolo, W. (1982). Cartas, crónicas y relaciones del descubrimiento y la conquista. En *Historia de la literatura hispanoamericana*, Luis Iñigo Madrigal (coord.). Ed. Cátedra.

Scarano, M. “Diario del primer viaje de Cristóbal Colón (1492-1493): escribir el comienzo”.

Todorov. T. (2008). “Descubrir”. “Amar”. En *La conquista de América. El problema del otro*. Siglo XXI editores.

Zanetti-Manzoni. (1982). “Estudio preliminar”. En Bernal Díaz del Castillo. *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*. Ed. Centro Editor de América latina.

## **UNIDAD 2. La otra parte de la historia.** *Literatura de los orígenes.*

Lienhard, M. (1992). *Testimonios, cartas y manifiestos indígenas*. Caracas: Ed. Biblioteca Ayacucho. La otra parte de la historia: textualidad indígena (Martin Lienhard).

Cosmovisión maya y azteca. ¿Popol Vuh? Pop Wuj: Poema mito-histórico kí-chè.  
Poética indígena: Nezahualcóyotl.

### **Bibliografía**

Adichie, Chimamanda. (2009). Conferencia ofrecida en el marco del evento TEDGlobal Ideas Worth Spreading en Julio de 2009, Oxford, Inglaterra. Disponible en video y transcripción en [http://www.ted.com/talks/lang/spa/chimamanda\\_adichie\\_the\\_danger\\_of\\_a\\_single\\_story.html](http://www.ted.com/talks/lang/spa/chimamanda_adichie_the_danger_of_a_single_story.html)

Anónimo. (2007). *Pop Wuj. Libro del tiempo*. Ediciones del Sol.

Gúzman Böckler, C. (2007). *Pop Wuj. Libro del tiempo*. Buenos Aires: Ediciones del Sol.

Lienhard, M. (1992). *Testimonios, cartas y manifiestos indígenas*. Caracas: Ed. Biblioteca Ayacucho.

Lienhard, M. (1992). "Prólogo", "Testimonios tempranos del área Nahuatl". *Testimonios, cartas y manifiestos indígenas (desde la conquista hasta comienzos del siglo XX)*. Ed. Biblioteca Ayacucho.

Nezahualcóyotl. Poesías.

### **UNIDAD 3. A contrapelo de la historia. Sor Juana Inés de la Cruz.**

Mujer letrada, santa y bruja. Dispositivos de subalternización: analogías en la demonización de indígenas y mujeres (Silvia Federici, Molina Petit). Saber, decir y poder en el México colonial del s. XVII (Josefina Ludmer). Cristianismo y razón occidental.

### **Bibliografía**

Colombi, B. (1996). "La respuesta y sus vestidos". En *Revista del área interdisciplinaria de Estudios de la Mujer*. UBA. N°2, noviembre 1996.

De la Cruz, S. J. "Respuesta de la poetisa a la muy ilustre Sor Filotea de la Cruz".

De la Cruz, S. J. (2012). *Obras completas – Lírica personal*. Fondo de Cultura Económica.

Federici, S. (2019). "El patriarcado del salario". "La domesticación de las mujeres y la redefinición de la feminidad y la masculinidad: las mujeres como los salvajes de Europa". En *Calibán y la bruja*. Buenos Aires: Tinta Limón Ediciones.

Ludmer, J. (1985). "Tretas del débil". En *La sartén por el mango*. Buenos Aires: Ed. El Huracán.

Molina Pétit, C. (1994). "La ideología del "sitio" de la mujer". En *Dialéctica feminista de la Ilustración*. Barcelona: Anthropos.

#### **UNIDAD 4. En busca de la identidad nacional. *Literatura de la independencia.***

El poder de la palabra en la conformación de las identidades. Entre Europa y América. Importación de movimientos europeos y recreación con sello americano.

**Romanticismo:** recreación en busca de las identidades nacionales durante el s. XIX. El caso de Argentina, con Esteban de Echeverría y la Generación del 37.

**Modernismo:** José Martí. Ensayo *Nuestra América*. Diferencia y conflicto al interior de América.

**Indigenismo:** *Un puente hacia Literaturas latinoamericanas II*. Perspectiva narrativa, espacio literario, heterogeneidad, mestizaje e hibridez. Modernidad. *Transculturación*. El caso peruano (*peruanidad*): el antecedente de Tupác Amaru, José Carlos Mariátegui, López Albuja y José María Arguedas.

#### **Bibliografía**

Altamirano-Sarlo. (1997). "Esteban Echeverría, el poeta pensador". En *Ensayos argentinos. De Sarmiento a la vanguardia*. Buenos Aires: Ed. Ariel.

Arguedas, J. M. "El sueño del Pongo". "Warma Kuyay". En *Relatos completos*.

Llarena, A. (2007). *Espacio, identidad y literatura en Hispanoamérica*. México: Universidad Autónoma de Sinaloa.

Cornejo Polar, A. (2003). "La emergencia de los dualismos" y "Una modernidad andina". En *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas*. Lima: Latinoamericana editores.

Echeverría, Esteban. *La cautiva y El matadero*.

López Albuja. Cuentos.

Mariátegui, C. J. (2007). El problema primario del Perú. La tradición nacional. En *Peruanicemos al Perú*. Buenos Aires: Ediciones El Andariego.

Mariátegui, C. J. (2001). *Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana*.

Martí, J. (2005). "Nuestras tierras latinas". En *Nuestra América*. Caracas: Ed. Fundación Biblioteca Ayacucho.

Martí, J. (1980). "Bolivar", "El Popol Vuh de los quichés". Buenos Aires: Ed. Losada.

Rama, A. (2007). "El área cultural andina". En *Transculturación narrativa*. Buenos Aires: Ed. El Andariego.

Viñas, D. (2003). "Martí, el anti Gobineau". En *Indios, ejército y frontera*. Buenos Aires: Santiago Arcos Editor.

#### **UNIDAD 5. Unidad Transversal. ¿Literaturas latinoamericanas, en plural? *Múltiples historias. Pensar el pasado desde el presente; pensar el presente desde el pasado.***

Noción de América y de literatura latinoamericana. Pensamiento decolonial. Abya Yala. ¿Los indígenas son latinoamericanos? Eduardo Galeano: reflexiones sobre la idea de América. Pensar el pasado y sus latencias: *¿Qué es lo contemporáneo?* Re-imaginando identidades (Gloria Anzaldúa). “Una niña de Ollantaytambo”, de Rodolfo Kusch (ensayo). “La noche boca arriba”, de Julio Cortázar. “Historia del guerrero y de la cautiva”, de J. L. Borges.

## **Bibliografía**

- Agamben, G. (2014). “Qué es lo contemporáneo”. En *Desnudez*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo editora.
- Anzaldúa, G. (2021). “Geografías de identidades profundas”. En *Luz en lo oscuro*. Buenos Aires: Ed. Hekht.
- Borges, J. L. (1998). “Historia del guerrero y de la cautiva”. En *El Aleph*. Buenos Aires: Alianza Editorial.
- Campra, R. (1987). Razones de la máscara. En *América latina: la identidad y la máscara*. México. Ed. Siglo XXI.
- Cornejo Polar, A. (1999). Para una teoría literaria hispanoamericana: a veinte años de un debate decisivo. *Revista de crítica literaria latinoamericana*. Año XXV, N°50. Lima.
- Cortázar, Julio. (2016). “La noche boca arriba”. *Final del juego*. En *Cuentos completos 1*. Buenos Aires: Ed. Punto de Lectura.
- Galeano, E. (1980). Diez errores o mentiras frecuentes sobre literatura y cultura en América latina.
- Galeano, E. (1991). *Memorias del fuego I. Los nacimientos*. Buenos Aires: Ed. Siglo XXI.
- García Canclini, N. (2013). Introducción a la nueva edición. En *Culturas híbridas*. Ed. Paidós.
- Kusch, R. (2007). “La integración histórica del atraso”. En *La seducción de la barbarie*. “Una niña de Ollantaytambo” y “El maestro junto al lago”. En *Indios, porteños y dioses. Obras completas T. 1*. Editorial Fundacion Ross.
- Llarena, A. (2007). El espacio literario: ausencia y protagonismo. En *Espacio, identidad y literatura en Hispanoamérica*. Universidad Autónoma de Sinaloa.
- Mignolo, W. (2007). “América” en el horizonte colonial de la modernidad. En *La idea de América latina. La herida colonial y la opción decolonial*. Barcelona: Gedisa.
- Pizarro, A (coord.). (1985). *La literatura latinoamericana como proceso*. Buenos Aires: Centro editor de América latina. Pp. 13-28.

- **Criterios de evaluación:** se aplicarán los siguientes criterios para evaluar el aprendizaje de las y los estudiantes.
- ✓ Participación activa en clases.
- ✓ Asistencia requerida para la *acreditación* de la materia: %70.
- ✓ Asistencia requerida para *promoción directa* de la materia: %80.
- ✓ Claridad y pertinencia en el intercambio áulico.
- ✓ Entrega de las actividades propuestas.
- ✓ Entrega en tiempo y forma de dos trabajos prácticos, o sus recuperatorios.
- ✓ Asistencia y entrega de los dos parciales, o sus recuperatorios.
- ✓ Comprensión de las consignas y desarrollo de elaboraciones argumentalmente sólidas que respondan a las primeras.
- ✓ Utilización y apropiación de lenguaje académico adecuado al Nivel Superior, así como de los conceptos, categorías y nociones propuestas por la asignatura.
- ✓ Apropiación de las problemáticas que atraviesan los ejes propuestos, tales como la noción de *literaturas latinoamericanas*, otredad, poder, alteridad, raza, transculturación, heterogeneidad, mestizaje, hibridez, identidades, espacialidad, temporalidad, teoría decolonial, entre otros conceptos, categorías y nociones.

#### **Instrumentos de evaluación:**

- Cuatro **trabajos prácticos** (uno por eje de contenidos) con sus respectivos recuperatorios y un recuperatorio final. Los dos primeros serán a modo de *cuestionario*; mientras que los dos segundos serán a modo de *monografías*.
- Dos exámenes **parciales** con sus respectivos recuperatorios y un recuperatorio final.
- Un **coloquio** final para quienes estén en condiciones de **promocionar** la materia.
- Una instancia final de vinculación entre ejes trabajados (conceptos, categorías, etc.) y dos o tres obras literarias, dependiendo el caso.

#### **Acreditación de la materia estudiantes con PROMOCIÓN DIRECTA:**

- Para alcanzar dicha instancia, se establece el %80 de asistencia a clases, (salvo cuestiones de fuerza mayor que puedan comprobarse a través del correspondiente certificado). También se establece el 7 (siete) como calificación mínima para obtener la *promoción directa* (RAM, artículo 32).



- La instancia de **promoción directa** consistirá de un **coloquio** de quince (15) minutos de exposición oral con apoyatura visual: Power Point, afiches, mapas conceptuales, etc.

#### **Acreditación de la materia estudiantes REGULARES:**

Para obtener la *regularidad* de la asignatura, se establece alcanzar el %70 de asistencia y el 4 (cuatro) como calificación mínima. Se deberá rendir un *examen final* (RAM, artículo 32) de veinte minutos sobre un eje vertebrador (por ejemplo: otredad, poder, espacialidad, temporalidad, mestizaje, hibridez, etc.) que pueda analizarse en dos obras literarias o más a los fines de encontrar allí vinculaciones significativas, así como continuidades y interrupciones.

#### **Acreditación de la materia estudiantes en modalidad LIBRE:**

Para los estudiantes que deseen rendir libre se hará un seguimiento que constará de cuatro (4) trabajos prácticos a modo de **monografías**. En caso de ser necesario se irá solicitando reformulaciones a los fines de optimizar las producciones.

Finalmente, para acceder a la instancia oral, el estudiante deberá realizar y aprobar un (quinto) **trabajo monográfico final** que articule dos temas de los ejes de la materia y tres obras literarias del corpus. La instancia **oral** será una defensa de dicho **trabajo monográfico final**, previamente aprobado. Se sugerirá el diseño de un Power Point como apoyatura.

Todas las instancias serán consideradas aprobadas con nota 4 (cuatro).

---